

Appendix

All swearwords extracted from *Catcher* and its Swedish translations, by chapter.

Chapter 1

Salinger	Hammar	Östergren
touchy as hell	-	förbannat snarstucken
goddam autobiography	förbaskad självbiografi	-
damn near	-	-
-	jävla tidningar	-
damn molding	-	ta mig fan
-	skitprat	skitprat
way the hell up on top	-	högt som fan
damn falsies	-	jävla löspattar
-	-	brakskit
goddam manager	förbaskade ledare	-
goddam subway	förbaskade floretterna	jävla tunnelbanan
-	kallt som fan	så in i helvete
-	förbaskade kullen	-
-	-	likt förbannat
getting the hell out	-	-
goddam checkups	förbannade	-
icy as hell	halt som fan	halt som i helvetet
damn near	förbannat	-
crap	-	-

Chapter 2

Salinger	Hammar	Östergren
what the heck	vad farao	-
old as hell	-	jävla gammal
serious as hell	allvarlig som fan	-
my ass	-	i häcken
give a damn	ge fan i	ge fan i
-	-	så in i helvete
-	-	jävla match
-	-	jävla match
-	-	skitprat
-	-	ja jävlar
-	-	ja jävlar
-	-	nog fan
the hell out	-	-
crap	-	-
goddam paper	förbannade	jävla
beaten hell out of	-	-
crap	-	-
damn	förbaskade	jävla
-	-	ja jävlar
-	-	ja jävlar
wished to hell	-	-
goddam window	-	-
charming as hell	-	-
goddam Elkton Hills	förbannade Elkton Hills	jävla Elkton Hills
-	-	jävla
sorry as hell	-	-
sad as hell	förbaskat nere	-
crap	-	skiten
hope to hell	-	så fan heller

Chapter 3

Salinger	Hammar	Östergren
goddam equipment	förbaskade	-
goddam Cadillac	förbaskade Cadillac	jävla Cadillac
bastard	-	-
damn near	-	ta mig fan
-	-	ja jävla Marsalla
goddam foils	förbannade floretterna	-
damn near	-	ta mig fan
damn near	-	-
-	förbaskat bra bok	-
-	tyckte förbaskat bra om	-
-	-	skit
for God's sake	-	-
give a damn	-	fan bryr sig
goddam picture	förbaskade fotografi	-
goddam foils	förbaskade grejerna	jävla grejerna
for Chrissake	-	herregud
goddam map	förbaskade kartan	-
goddam hint	-	-
give a damn	ge blanka fan i	skiter jag i
goddam light	-	-
goddam kid	-	-
what the helly reading	va fan är det du läser	va fan är det du läser
goddam book	-	bokjävvel
way the hell down	-	-
goddam thing	förbaskat	-
for Chrissake	för fan	ta mig fan
annoy the hell out of	-	-
where the hell	var fan	var fan
goddam fingernails	förbaskade naglar	-
dirty as hell	-	fullt med skit
for Chrissake	-	herregud
like hell it is	så fan heller	i helvete heller
where the hell	-	var fan
too damn hot	förbaskat hett	-
hurt like hell	ont som fan	jävligt ont
damn near	-	-
-	djävla falsettröst	-
damn good sense of humor	förbannat bra humor	-
goddam radio	-	-
-	jävla Ackley	jävla sätt
sonuvabitch	-	jäveln
sonuvabitch	-	jäveln
goddam prince	-	-
-	förbaskat långtråkigt	-
sonuvabitch	-	-
goddam attitude	jävla oppifrån	jävla överlägsen
sonuvabitch	-	jäveln
for Chrissake	det var som fan	för fan
sonuvabitch	jävla mallstropp	jävla stropp
-	-	jävligt juste
liked helluva lot	förbaskat snygg	-
goddam tie	-	likt förbannat
hell	fan	fan

God damn it	ge fan i att	ge fan i det
-	förbannade farsgubbe	-
goddam family	-	fy fan för att
-	ge fan i att	-
-	-	bråttom som fan
playful as hell	-	-
what the hell	jävla	-
-	-	en massa skit
goddam shoulders	förbaskade axlar	-
-	förbaskat bredaxlad	-
damn good build	-	-

Chapter 4

Salinger	Hammar	Östergren
hot as hell	jävligt hett	-
rusty as hell	-	-
-	förbannat kul mössa	-
crap	-	skit
-	-	förbannat snygg
goddam thing	-	-
goddam place	-	-
goddam composition	förbaskad uppsats	jävla uppsats
bastards	-	-
descriptive as hell	-	jävla massa beskrivningar
goddam favor	förbaskad tjänst	-
sonuvabitch Hartzell	-	jävla Hartzell
goddam game	-	-
God,	Gud,	-
for the hell of it	-	-
goddam Governor's son	-	-
-	steppade som fan	-
goddam blood	-	-
drunk as a bastard	-	-
goddam Governor's son	Guvernörens jävla son	-
Hell, no	-	-
goddam panther	-	-
for Chrissake	-	för fan
goddam head	-	fan
Je-sus Christ	Her-re Gud	Herregud
cut the crap	-	-
damn near	-	-
damn right	-	ge dig fan på
big damn Doberman	stor jävla Dobermann	jävla Dobermann
for Chrissake	-	för helvete
-	Gud,	-
for Chrissake	hur fan	inte fan vet jag
-	förbaskade handduk	-
Jesus H. Christ	Herre Gud	Herregud
for Chrissake	-	-
-	-	kan du ge dig fan på
goddam thing	-	-
-	-	jävla alkis
goddam mystery program	jävla deckarprogram	-
goddam house	-	-
sexy bastard	-	jävla kåtbock
why the hell	vad fan	varför i helvete
for Chrissake	fan	fan
goddam hair	förbannade lockar	-
goddam life	förbaskade liv	-
goddam thing	förbaskad sak	-
nosy bastard	-	så in i helvete nyfiken
Jesus	fan	ge fan i att
where the hell	var fan	-
for Chrissake	-	-
handsome bastard	-	charmig skit
goddam right	-	förbannat rätt
descriptive as hell	-	jävla massa beskrivningar

the hell out of the room	-	-
sexy bastard	-	jävla kåtbock
damn curtains	förbannade skynkena	jävla draperiet
-	för en förbannad gångs skull	-

Chapter 5

Salinger	Hammar	Östergren
pretty as hell	förbaskat snygg	jävligt stilig
goddam curtains	-	jävla gardinen
goddam boat	-	jävla båten
bastard	-	jävln
-	förbaskad tjänst	-
crap	skitprat	skitsnack
crap	-	-
get the hell out	-	-
-	jävla Ackley	-
-	-	den jäveln
goddam windows	förbannade dororna	-
for the hell of it	bara på fan	för jävligt
goddam surgeon	-	-
goddam curtains	förbaskade skynkena	jävla draperiet
sonuvabitch	-	fanskapet
-	-	jävlandes med mig

Chapter 6

Salinger	Hammar	Östergren
goddam footsteps	förbaskade fotsteg	-
damn worried	förbannat orolig	förbannat orolig
bastard	-	-
goddam footsteps	-	-
where the hell	var fan	var fan
goddam morgue	-	-
goddam stupid	-	jävla korkad
-	-	varenda jävel
goddam word	-	-
goddam composition	-	jävla uppsats
goddam bed	-	-
-	-	jävla självbelåten
for Chrissake	för fan	för fan
goddam glove	förbaskad handske	jävla handske
cold as hell	kallt som fan	-
goddam room	-	jävla rum
what the hell	va fan	va fan
God damn it	jävlar	helvete
sore as hell	-	-
the hell out	-	åt helvete
damn thing	förbannad sak	fan ta mig
damn thing	förbannad sak	-
goddam hand	-	-
what the hell	va fan	fan gör du
backasswards	i helvetet	-
goddam late	-	-
goddam toenails	-	-
who the hell	vem fan	vem fan
God,	Gud,	Herregud,
how the hell	hur farao	hur fan
the hell out	-	-
-	gav fan i honom	-
damn toenails	förbannade tånaglar	-
damn toenails	-	-
the hell he did	i helvete	i helvete
bastard	-	den fan
what the hell	-	va fan
for Chrissake	-	-
God,	Gud,	Herregud,
-	förbannat nervös	-
damn toenails	-	jävla tånaglar
goddam car	-	-
-	förbannat putslustigt	-
bastards	-	-
bastards	-	-
goddam car	-	-
goddam throat	förbannade strupe	-
-	förbannat ont	-
goddam floor	-	-
goddam knees	förbaskade knän	-
what the hell	va fan	va fan
-	förbannade knän	-
bastard	förbannade knöl	-

sonuvabitch	-	-
goddam moron	förbannade idiot	jävla idiot
goddam moron	förbannade idiot	-
God damn it	för fan	ta mig fan
like hell	som fan	-
sonuvabitch	jävla helidiot	förbannat jävlig
God damn it	-	för helvete
goddam floor	-	-
goddam movies	-	-
goddam kit	-	jävla necessär
why the hell	vad fan	va fan
god damn it	-	ta mig fan
sonuvabitch	jävla idiot	skitstövel
goddam hat	-	jävla mössan
what the hell	vad fan	-
-	förbannade ansikte	-
-	förbannat barnsligt	-
-	så jävlig jag såg ut	-

Chapter 7

Salinger	Hammar	Östergren
damn well	-	-
damn near	-	-
what the hell	-	-
what the hell	så förbannat	va fan
what the hell	va fan	va fan
Jesus	Jesses	herregud
what the hell	vad farao	-
goddam tiff	-	-
what the hell	-	-
for Chrissake	-	för fan
for Chrissake	-	-
for Chrissake	fan	va fan
goddam...	jävla...	-
what the hell	-	-
goddam genius	-	-
damn well	-	-
-	Gud	-
damn near	-	ta mig fan
when the hell	va fan	-
goddam bed	-	-
goddam shoulder	-	-
what the hell	va fan	va fan
what the hell	-	va fan
for Chrissake	-	herregud
goddam honor	förbaskade heder	-
-	jävla knöl	skithög
damn lonesome	fy fan	förbannat ensam
-	jävligt kvick	-
goddam light	förbaskade ljuset	-
-	-	jävla parkeringsplats
goddam light	förbaskade ljuset	-
-	ge fan i	-
hate like hell	-	för jävligt
goddam hospitality	-	-
goddam car	förbannade bilen	-
damn near	-	-
damn near	-	-
damn near	förbannat nära	jävligt nära
-	-	förbannat ensam
what the hell	va fan	va fan
for Chrissake	-	-
bastard	-	jävla idiot
bastards	-	-
bastard	-	-
way the hell up	-	-
goddam religion	-	-
for Chrissake	-	-
goddam religion	-	jävla tro
-	förbaskade	-
goddam prince	-	förbannat juste
damn door	förbannade dörren	-
the hell out	-	-
old as hell	-	-

-	-	skitsur
goddam corridor	förbaskade korridoren	jävla korridor
goddam voice	-	-
bastards	fan	jävla skithögar
the hell out	-	-
damn near	förbannat nära	-

Chapter 8

Salinger	Hammar	Östergren
cold as hell	kallt som fan	kallt som fan
hell out	-	-
give a damn	-	gav fan
goddam pipes	-	-
goddam bags	-	-
goddam sticker	-	jävla märke
goddam phone	-	-
bastard	-	-
interested as hell	-	-
-	förbannat rart	-
goddam toilet seat	-	-
damn good	-	-
bastard	-	jävla unge
-	förbaskad snobb	-
hell out of	-	-
-	förbaskat blyg	-
goddam matinee	-	-
-	förbannad lögn	-
sonuvabitch	-	skithögen
-	-	jävla märkvärdig
-	-	jävlas
-	-	jävlas

Chapter 9

Salinger	Hammar	Östergren
goddam leg	-	-
damn absent-minded	förbannat tankspridd	så in i helvete tankspridd
-	jävla överlägsen	kaxig jävel
for the hell of it	-	bara för att jävlas
-	-	kul jävel
goddam hotel	förbannade hotellet	-
for God's sake	-	-
normal bastard	-	-
-	-	man vete fan
damn near	förbannat nära	-
-	-	så fan jag gör
where the hell	-	-
goddam hour	-	vem fan
suave as hell	artigt som fan	-
damn near	-	-
goddam party	förbaskad skiva	jävla party
-	förbaskat konstig	-
Jesus Christ	Herre Gud	Herregud
friendly as hell	förbaskat vänlig	-
how the hell	hur fan	hur fan
suave as hell	ironiskt som fan	-

Chapter 10

Salinger	Hammar	Östergren
what the hell	vad farao	-
damn near	-	-
what the hell	-	-
goddam movie	förbaskade filmen	ta mig fan
-	-	ja jävla Phoebe
fast as hell	-	fort som fan
the hell out	-	-
the hell with it	ge fan i det	barka åt helvete
goddam minor	förbaskat minderårig	jävla minderårig
annoyed hell out of me	-	-
God damn it	-	ta mig fan
-	ge fan i det	-
-	-	vilka jävla huggormar
-	förbannat pigg	-
goddam 4th grade	-	ta mig fan
for Chrissake	-	herregud
-	gav fan i	-
Christ	-	Herregud
-	jävla världen	-
Chrissake	jävligt	för fan
-	förbaskad ynnest	-
where the hell	-	-
Jesus Christ	Herre Gud	Herregud
for the hell of it	-	-
goddam room	-	-
goddam movie stars	-	-
-	förbaskat komiskt	-
excited as hell	-	upphetsad som fan
sorry as hell	-	-
goddam table	-	-
for God's sake	-	-
goddam show	-	jävla

Chapter 11

Salinger	Hammar	Östergren
goddam car	-	-
damn sure	-	-
helluva time	förbaskat jobb	-
give a good goddam	ge blanka sjutton i	gav fullständigt fan i
-	förbaskade hund	-
raining like a bastard	-	-
raining like hell	-	-
what the hell	va fan	hur fan
hell out of me	-	-
goddam movie	-	-
what the hell	-	-
goddam icicle	-	-
goddam hand	förbaskade hand	-
-	-	känna en jävla massa
goddam movie	-	-
damn car	-	-
getting the hell out	-	-
goddam piano	förbannade piano	jävla piano

Chapter 12

Salinger	Hammar	Östergren
how the hell	hur fan	hur fan
how the hell	hur fan	hur fan
damn touchy	-	-
-	vem fan	-
goddam lake	-	-
for Chrissake	för fan	för fan
for Chrissake	för fan	för fan
damn excited	-	-
goddam ice	förbannade isen	-
for Chrissake	för fan	herregud
for Chrissake	för fan	-
goddam seaweed	förbannade vassen	tång och skit
for Chrissake	för fan	-
turned the hell	-	-
damn taxi	-	-
how the hell	-	-
goddam right	-	-
damn school	-	-
for God's sake	-	-
-	-	så jävla bra
damn mirror	jävla spegel	jävla spegel
goddam closet	-	ta mig fan
helluva humble	jävligt ödmjuk	-
-	-	jävla stropp
damn near	-	-
goddam post	förbaskad pelare	-
the bastards	-	jävlar
careful as hell	-	-
-	ta mig farao	-
goddam play	förbaskade sparkar	-
goddam game	-	jävla matchen
bastards	-	-
for God's sake	-	-
-	förbaskad åsna	-
bastards	-	skitstövlarna
-	-	jävla äventyr
God,	fy fan	-
-	-	eller va fan det var
goddam traffic	-	-
goddam choice	-	-

Chapter 13

Salinger	Hammar	Östergren
give a damn	gav fan i	-
-	jävla kruka	-
goddam galoshes	-	-
-	förbannat feg	-
goddam gloves	-	-
goddam things	-	inte fan vill jag ha den
damn gloves	-	-
goddam jaw	jävla tryne	-
goddam right	-	ge dig fan på
you bastard	ditt förbannade kräk	din förbannade jävla tjuv
goddam gloves	jävla handskar	-
goddam galoshes	jävla galosher	jävla galosher
goddam galoshes	-	-
-	ge blanka farao i	-
drunk as hell	-	-
damn bar	förbannade baren	-
-	-	jävla soppa
goddam car	-	jävla kupén
-	-	jävla brud
what the hell	-	-
scared as hell	-	förbannat rädda
-	-	ja jävlar
helluva lot	-	-
for God's sake	-	vad fan
goddam brassière	-	-
damn near	-	-
suave as hell	-	-
goddam friendly	-	-
young as hell	-	-
what the hell	gav fan i	-
like hell you are	i helvete heller	i helvete heller
-	förbaskat sexig	-
damn peculiar	förbannat konstig	förbannat konstig
what the heck	va fasen	va fan
-	-	det lät för jävligt
sad as hell	-	-
-	-	va fan heter det
where the hell	var fan	var fan
-	va fan heter han	va fan heter han
goddam lap	-	-
-	-	va fan heter han
what the heck	-	-
goddam lap	-	-
-	-	jävla idioten Maurice
what the heck	va fan	-
goddam operation	-	-
goddam wuddayacallit	va fan de nu va	-
sore as hell	-	-
goddam lap	-	-

Chapter 14

Salinger	Hammar	Östergren
annoy the hell out	-	-
poor bastard	-	-
God,	-	-
why the hell	-	-
worth a damn	-	-
knew damn well	-	-
shaking like hell	skakade som fan	-
-	-	vad fan är det
God,	Gud,	-
damn near	-	fan
-	Gud,	-
damn near	-	-
-	Gud,	-
sonuvabitch	fähunden	-
damn place	-	-
God,	Gud,	-
-	förbannade pyjamas	-
yell like hell	-	-
like a bastard	-	-
goddam hand	-	-
damn door	förbannade dörren	-
get the hell out	-	dra åt helvete
God,	Gud,	-
innocent as hell	-	jävla oskyldig
hurt like hell	förbannat ont	så in i helvete
goddam moron	förbannade skit	-
damn man	jävligt arg	-
-	förbannad skit	jävla svin
goddam bathroom	-	-
-	jävla skurk	jävla tjuv
goddam movies	förbannade filmer	jävla filmer
-	förbannade trashankare	jävla rock

Chapter 15

Salinger	Hammar	Östergren
damn much	-	förbannat mycket
a goddam thing	-	-
rushing hell out of	-	-
the bastard	-	det aset
damn idea	-	-
goddam spendthrift	förbaskat slösaktig-	-
hated like hell	-	-
damn skinny	-	jävla tunn
what the hell to do	-	-
holy hell	-	-
-	förbannat nere	-
goddam complex	förbannat komplex	-
goddam word	-	-
bourgeois as hell	kätkborgerligt som fan	brackigt som fan
-	-	likt förbannat
helluva sense of humor	förbannat fin humor	jävla bra humor
give a damn	ge fan	bry sig förbannat mycket
give a damn	-	-
stupid bastard	-	-
helluva kind face	-	-
way the hell uptown	-	-
like a bastard	-	-
goddam infirmary	-	-
goddam conversation	-	-
sure as hell	-	-
goddam money	förbannade pengar	jävla penningar
blue as hell	nere som fan	hur fan man än bär sig åt

Chapter 16

Salinger	Hammar	Östergren
Jesus Christ	-	herregud
damn sad	förbaskat nere	förbannat låg
for the hell of it	bara på fan	-
-	förbaskat svår att få tag i	-
cute as hell	sött som fan	-
what the hell	-	-
for the hell of it	för att det var förbaskat roligt	-
depresses hell out of me	-	-
goddam Broadway	förbannade Broadway	-
damn tickets	förbaskade teaterbiljetter	-
anxious as hell	förbaskat pigg	jävligt sugen
a helluva guy	förbaskat snygg	jävligt snygg
goddam general	förbaskad general	jävla general
-	förbaskat bra	-
damn Broadway	förbannade Broadway	-
lumpy as hell	-	-
a helluva time		jävla jobb
God,	-	-
damn near	-	-
a helluva time	-	ett helvete
give a damn	-	-
damn museum	förbannade museet	-
a helluva racket	jävla oväsen	jävla liv
goddam Cadillacs	-	-
goddam cop	förbaskad polis	-
-	-	för jävligt
gay as hell	-	-
goddam park	förbannade parken	-
damn date	förbaskade Sally	-

Chapter 17

Salinger	Hammar	Östergren
what the hell	-	-
goddam cars	förbaskade bilar	jävla bilar
childish as hell	-	så in i helvete
-	förbaskat snygg	-
sonuvabitch	-	den jäveln
-	-	den jäveln
who the hell	-	vem fan
damn good-looking	förbaskat snygg	jävla snygg
give a damn	-	ge fan i
sore as hell	-	-
who gives a damn	vem farao	vem fan
seductive as hell	förförisk som fan	-
goddam cab	förbaskade bilen	-
damn near	-	-
damn driver	förbaskade chauffören	jävla chauffören
my ass	i helvete heller	i helvete heller
-	-	eller va fan det var
goddam thing	-	-
-	förbaskat bombnedslag	-
modest as hell	-	-
bored as hell	-	-
bored as hell	-	-
for Chrissake	-	jävla party
goddam conversation	-	-
-	-	ta mig fan
the bastard	-	det aset
goddam cab	förbaskade taxin	-
goddam vests	förbaskade västar	-
bastard	-	jävla Andover-tönten
-	i helvete heller	så fan det gjorde
give a damn	-	-
damn good	förbaskat snygg	-
goddam rink	-	-
stupid as hell	-	-
hurt like hell	ont som fan	förbannat ont
-	-	så in i helvete
goddam skates	förbannades skridskorna	förbannade skridskorna
sonuvabitch	-	skitstöveln
goddam room	förbannade baren	-
-	-	gå åt helvete
goddam horse	-	-
-	-	jävla hissar
somewhere the hell off	-	helt åt helvete
goddam place	-	jävla skog
damn subject	-	-
goddam Cadillac	förbannade Cadillac	-
give a damn	-	-
goddam cliques	-	varenda jävel
goddam intellectuals	förbannat intellektuella	-
goddam club	-	-
-	-	mår för jävligt
goddam point	fan ta mig	så jävligt är det
get the hell out	vi ger fan i allt	-

beautiful as hell	förbannat vackert	vackert som fan
excited as hell	-	-
goddam hand	förbaskade hand	-
goddam fool	-	-
sore as hell	-	-
why the hell	va fan	va fan
-	för farao	-
depressed as hell	förbaskat nere	-
-	-	jävla hissar
goddam bicycle	förbaskad cykel	-
-	-	jävla kapplöpningar
sorry as hell	ångrade förbaskat	-
depressing the hell out of me	-	-
silent bastard	-	tystlåten jävel
goddam noisy	förbannat bråkig	-
goddam fed up	förbannat utlessen	-

Chapter 18

Salinger	Hammar	Östergren
bastard	-	-
bastard	-	-
bastard	-	-
bastard	förbaskad mallstropp	elak fan
who the hell	vem farao	-
goddam show	-	-
religious as hell	-	religiöst som fan
for God's sake	-	-
goddam picture	förbaskade filmen	jävla kass
who the hell	-	jävla aning
goddam hot	-	-
goddam memory	förbaskade minne	-
for Chrissake	-	herregud
goddam thing	-	-
goddam picture	-	-
kindhearted as hell	-	-
goddam wolf	-	-
goddam eyes	-	-
bastards	-	-
goddam long	förbannade armén	förbannat länge
four goddam years	-	-
bastards	-	skitstövlar
the hell on top of it	-	-

Chapter 19

Salinger	Hammar	Östergren
goddam microphone	-	-
cute as hell	-	jävla snygg
-	-	jävla snobb
helluva guy	-	-
goddam minor	förbannad gröngöling	jävla junior
snowing hell out of	-	-
-	-	vilken jävla man
for God's sake	-	-
scare the hell out of	-	-
-	-	jävla stor
goose the hell out of	-	-
goddam door	-	-
for Chrissake	för helvete	-
for God's sake	-	-
-	-	skärpt jävel
when in hell	när fan	när fan
for Chrissake	för fan	herregud
for God's sake	Gud	herregud
for God's sake	-	för fan
for God's sake	-	herregud
-	-	fan
-	-	det var som fan
goddam desire	förbaskade åtrån	-
for God's sake	-	herregud
-	-	för helvete
for God's sake	-	herregud
goddam thing	förbaskat dugg	jävla dugg
-	-	jävla hus
for God's sake	-	-
-	-	ger fan i
friendly bastard	-	juste jävel
lonesome as hell	förbannat ensam	jävla ensam

Chapter 20

Salinger	Hammar	Östergren
drunk as hell	-	-
goddam bar	förbaskade baren	-
drunk as a bastard	-	full som fan
careful as hell	-	-
sonuvabitch	-	-
-	-	ta mig fan
goddam phone	-	-
goddam tree	-	jävla gran
-	-	jävla Andover
goddam pot	förbaskad tekanna	jävla tekanna
-	-	jävla charmiga
damn booth	förbannade telefonhytten	-
sonuvabitch	sattyget	-
bastard	-	-
shiver like hell	-	-
give a damn	-	gav fan i
give a damn	-	-
goddam friendly	-	-
witty bastard	jävla kvickhuvud	kul jävel
bastard	jävla kvickhuvud	festlig jävel
goddam waiter	förbannade vaktmästarn	jävla kyparen
goddam piano	-	-
-	-	fan va du spelar bra
goddam locks	-	-
goddam hair	förbannade hår	-
damn depressed	förbannat nere	förbannat ensam
goddam check	förbaskade märket	-
goddam hair	-	-
goddam hat	-	-
cold like hell	förbaskat kallt	-
-	hackade som fan	-
damn bus	förbannad buss	jävla buss
what the hell	vad fan	-
blue as hell	förbannat nere	jävligt låg
-	-	det var ett rent helvete
damn near cried	-	-
-	-	kändes för jävligt
damn lake	förbannade sjön	jävla dammen
damn near fell in	-	-
goddam darm	förbaskat mörkt	-
bastard	-	-
goddam bus	-	-
goddam bunch	-	jävla samling
sorry as hell	-	jävligt synd
goddam funeral	förbaskade begravning	-
goddam cemetery	förbaskade kyrkogård	-
hope to hell	-	-
goddam cemetery	förbaskade kyrkogård	-
running like hell	-	-
-	förbaskat nere	-
creaks like a bastard	gnisslar så förbannat	-
lazy bastard	-	slö jävel
-	förbannat kallt	-

-	-	gav fan i
---	---	-----------

Chapter 21

Salinger	Hammar	Östergren
what the hell	-	-
like a bastard	som fan	-
quiet as hell	tyst som fan	-
dark as hell	-	-
what the hell	vad farao	det vete fan
-	ett helvetes liv	-
goddam bloodhound	förbannad blodhund	jävla blodhund
-	skramlar som fan	-
for God's sake	-	-
nervous as hell	-	-
quiet as hell	-	-
-	-	ser för jävliga ut
for God's sake	-	-
glad as hell	förbaskat glad	glad som fan
way the hell up	-	-
goddam hand	förbaskade hand	-
the hell with it	gav fan i det	gav fan i det
-	-	jävla full
for God's sake	-	å fan
for God's sake	-	fy fan
for God's sake	-	-
goddam Hollywood	förbannade Hollywood	jävla Hollywood
for God's sake	-	-
goddam pillow	förbaskade kudden	-
goddam thing	-	jävla kudden
goddam pillow	förbannade kudden	-
strong as hell	-	-

Chapter 22

Salinger	Hammar	Östergren
the hell out of me	-	-
goddam foils	förbaskade fåktgrejerna	-
give me hell	-	jävla utskällning
goddam school	förbannad skola	-
-	-	ge fan i
goddam schoolteacher	-	-
for the hell of it	-	-
God,	-	herregud
-	-	taskiga jävlar
goddam fraternity	-	-
-	-	jävla dörr
goddam prince	förbannad kung	rolig jävel
-	-	jävla skitskola
why the hell	-	fan vet
goddam initials	förbaskade initialer	-
-	-	jävla dörr
-	-	jävla anfådd
God,	-	herregud
why the hell	va fan	va fan
way the hell over	-	-
-	förbannat mallig kille	jävla överspänd typ
bastards	förbaskade kompisar	skitstövlar
-	jävla mallstropp	-
goddam door	-	-
-	-	för jävligt
damn near	-	-
for God's sake	-	-
goddam word	-	-
why the hell	va fan	va fan
goddam sick	jävla struntprat	-
-	förbaskade pampar	-
goddam trial	förbaskade rättengången	-
what the hell	-	-
goddam choice	en förbannad gångs skull...	-
give a damn	ge blanka faen	det skiter jag i

Chapter 23

Salinger	Hammar	Östergren
helluva long time	-	-
give a damn	-	gav fan i
damn good	förbannat bra	jävligt bra
-	-	för jävligt
worth a damn	-	-
for God's sake	-	-
funny as hell	-	-
damn much	förbaskat (mycket)	förbannat mycket
goddam complex	förbaskat komplex	-
quick as hell	-	-
way the hell up	-	-
scared hell out of me	-	-
fanned hell out of th eair	-	-
for God's sake	-	-
like a bastard	-	-
damn nervous	förbannat nervös	-
where the hell	var fan	var fan
-	förbaskat obehagligt	-
damn bags	-	jävla väskorna
scared hell out of me	-	skrämde skiten ur mig
goddam dime	-	-
scared hell out of me	-	-
damn window	förbannade fönstret	förbannade fönstret
helluva lot easier	fan så mycket lättare	fan så mycket lättare
give a damn	gav fan i	gav fan i

Chapter 24

Salinger	Hammar	Östergren
helluva time	-	-
bastard	-	-
helluva headache	-	jävla huvudvärk
-	förbaskat kvick	-
annoys hell out of me	-	-
goddam class	förbannade klassen	-
-	-	jävlig
what the hell	-	-
damn tired	förbannat trött	jävla trött
damn tired	förbannat trött	jävla trött
damn sleepy	förbannat sömning	jävla trött
-	jävligt ohövligt	-
helluva girl	förbaskat snygg flicka	jävla söt tjej
-	vete fan	fan vet
what the hell	-	-
heck, no	-	-
goddam eyes	-	-
scared hell out of me	-	-
goddam head	-	-
what the hell	vad farao	vad fan
what the hell	vad fan	vad fan
embarrassed as hell	förbaskat generad	-
damn pants	förbaskade byxorna	-
damn nervous	-	-
damn perverts	-	-
goddam casual	-	-
goddam cool	-	-
damn near	-	-
-	gav fan i	-
damn doorway	-	-
my ass	-	-
-	-	inte fan visste jag
goddam elevator	förbaskade hissen	-
goddam life	-	-
-	förbaskat pinsamt	-
what the hell	-	-
bastard	-	-
-	-	ta mig fan

Chapter 25

Salinger	Hammar	Östergren
where the hell	vart fan	vart fan
for the hell of it	-	-
sore as hell	förbannat ont i ögonen	sved så förbannat i ögonen
goddam handkerchief	-	-
sonuvabitch	sattyget	skiten
-	-	jävla artikel
for Chrissake	för fan	för fan
-	förbannat fint	-
a helluva time	-	-
-	förbaskat hygglig	-
goddam curb	-	-
bastard	-	-
bastard	-	-
goddam conversation	-	-
bored as hell	-	-
-	-	jävla bilar
bastard	-	-
excited as hell	-	-
damn near	-	-
fast as hell	-	-
goddam school	-	-
fuck you	kuk	knulla
damn near	-	-
what the hell	vad farao	vad fan
-	-	pervers jävel
goddam head	-	jäveln
God,	Gud,	-
fuck you	kuk	knulla
fuck you	kuk	knulla
bastard	-	-
close as hell	-	-
fuck you	kuk	knulla
fuck you	kuk	knulla
fuck you	kuk	knulla
-	-	ger mig fan
damn dizzy	förbannat yr	jävla yr
nervous as hell	-	nervös som fan
casual as hell	-	avspänd som fan
scared hell out of me	-	nervös som fan
goddam suitcase	förbaskade kappsäcken	-
what the hell	vad farao	vad fan
what the hell	fan	vad fan
what the hell	-	vad fan
-	förbaskade kappsäcken	-
for God's sake	-	-
-	-	va fan
God,	-	herregud
the hell across	-	-
goddam street	-	-
where the hell	-	-
goddam cave	-	jävla grotta
-	-	lögn i helvete
for the hell of it	-	-

goddam thing	-	-
-	-	ta mig fan
depressed the hell out of me	-	-
goddam horse	förbaskade hästen	-
damn near	-	-
goddam carrousel	-	-
bastard	-	-
-	-	gav fan i
damn happy	förbannat lycklig	-
damn near	-	-
damn happy	förbannat lycklig	-
damn nice	förbannat söt	jävla söt
God,	-	-

Chapter 26

Salinger	Hammar	Östergren
way the hell down	-	-
what the hell	hur fan	vad fan
-	föbaskat snygg	-
goddam Maurice	-	jävla Maurice
-	-	bort åt helvete

In JD Salinger's *Catcher in the Rye*, a troubled teenager named Holden Caulfield struggles with the fact that everyone has to grow up. The book gets its title from Holden's constant concern with the loss of innocence. He did not want children to grow up because he felt that adults are corrupt. This is seen when Holden tries to erase naughty words from the walls of an elementary school where his younger sister Phoebe attended. "While I was sitting down, I saw something that drove me crazy. Somebody'd written 'Fuck you' on the wall. It drove me damn near crazy. I don't think this is uncommon for anybody, no matter where you come from or what language you want to learn. The point of this post is not to encourage swearing but to explain the degree of different swear words in Swedish vs. English. In Swedish there are four "real" swear words. Jävlar, Satan, Fan and Helvete. Then there are sex based swear words, which are the foulest of the used swear words in Sweden. Very many foreigners learn and over-use these without really understanding to what extent they insult somebody. These and words relating to ethnic background. In Sweden however, F*** You is not at all as severe as in other, English-speaking countries, and even the Swedish equivalents are used a lot among younger people. Where have all the swearwords gone : An analysis of the loss of swearwords in two Swedish translations of J. D. Salinger's *Catcher in the Rye*. Article. Markus Karjalainen. An Encyclopedia of Swearing: The Social History of Oaths, Profanity, Foul Language, and Ethnic Slurs in the English-Speaking World. Jan 2015. Geoffrey Hughes. Hughes, Geoffrey. An Encyclopedia of Swearing: The Social History of Oaths, Profanity, Foul Language, and Ethnic Slurs in the English-Speaking World. New York: Routledge, 2015. <https://doi.org/10.4324/9781315706>. Once Upon a Time in Hollywood -2019 -English Subtitles. most Scandinavian swearwords (Norsk -- banneord) have their origins in religious words, like 'fanden -- the devil'. Most English swear words are related to body parts and bodily functions. Obviously the words themselves are not 'dirty' but society has given them lots of social weight. Scandinavians when they learn English do not realize how inappropriate it is to use the F word in polite company, and I am sure that many of us who speak a Scandinavian language make similar mistakes of appropriateness. PASS PÅ... -- look out. Source(s): <http://norwegianlanguage.info/>. 1. 2. Rain His dream of becoming a "catcher in the rye" shows that Holden has an affection for childhood. He wishes to save these children from danger so that they may frolic in the fields; one can interpret this as Holden's wish to save the children from the difficulties of adulthood. Holden responds to Phoebe's confrontation by preparing to leave the house. However, when Mr. Antolini departs from the previous two confrontations is that he grasps the seriousness of the situation. His observation that Holden will end up having contempt for nearly everyone he meets has been made in different forms by others, yet only Mr. Antolini senses the mortal seriousness of the situation. Study Guide for *The Catcher in the Rye*.